



הארגון העולמי של בתי הכנסת  
והקהילות האורתודוקסיות  
World Organization of Orthodox  
Communities and Synagogues

איחוד בתי הכנסת  
והקהילות בישראל  
Union of Synagogues and  
Communities in Israel



"והיה מדי חדש בקדשו, ומדי שבת בשבתו"

"Et il arrivera à chaque Roch Hodesh et à chaque Shabbat  
que toute créature viendra se prosterner devant Moi, dit l'Eternel" (Isaïe 66,23)

Tableau des règles et coutumes pour les communautés  
Inspiré du Louah publié par Heichal Shlomo, édité par Pr Yehuda Eisenberg

## Kislev 5782

Du 5 novembre au 3 décembre 2021

**Le Molad** sera vendredi soir après minuit (5.11.21) à 00h55 minutes et 13 Halakim

**Kiddoush Levana** (Ashkénazes) de mardi soir 5 Kislev (8.11.21)

au vendredi soir 15 Kislev (18.11.21) toute la nuit

Une éclipse de la lune aura lieu le vendredi 15 Kislev (19.11.2021) l'après-midi (le point culminant de l'éclipse sera à 11h55, heure d'Israël) et ne sera pas visible depuis Israël.

**Birkat Halevana** (Séfarades) de samedi soir 10 Kislev (13.11.21)

**Vendredi 1<sup>er</sup> Kislev – Rosh Hodesh Kislev (5.11.21)**

Office de Rosh Hodesh.

### Allumage des bougies de Shabbat - Vendredi 1er Kislev (5.11.21)

Entrée de Shabbat		Fin de Shabbat		Entrée de Shabbat		Entrée de Shabbat			
Jerusalem	16:10	Jerusalem	17:23	New York	17:27	Melbourne	19:29	Madrid	17:36
Tel Aviv	16:26	Tel Aviv	17:24	Los Angeles	17:27	Johannesburg	18:03	Marbella	18:01
Beer Sheba	16:29	Beer Sheba	17:25	Paris	16:55	Buenos Aires	18:57	Toronto	17:35
Haifa	16:18	Haifa	17:22	Londres	15:57	Moscou	16:14	Varsovie	15:28
Eilat	16:20	Eilat	17:26	Amsterdam	16:33	Rome	16:29		

**Shabbat Parasha Toldot – 2 Kislev (6.11.21)**

**Haftara** Malakhi chap. 1 de Massa Devar Hashem à Tsevaot Hou

**Minha** : Début parashat Vayetse (3 appelés).

### Allumage des bougies de Shabbat - Vendredi 8 Kislev (12.11.21)

Entrée de Shabbat		Fin de Shabbat		Entrée de Shabbat		Entrée de Shabbat			
Jerusalem	16:06	Jerusalem	17:18	New York	16:20	Melbourne	19:37	Madrid	17:29
Tel Aviv	16:22	Tel Aviv	17:20	Los Angeles	16:22	Johannesburg	18:08	Marbella	17:55
Beer Sheba	16:24	Beer Sheba	17:21	Paris	16:45	Buenos Aires	19:04	Toronto	16:27
Haifa	16:13	Haifa	17:18	Londres	15:46	Moscou	16:01	Varsovie	15:17
Eilat	16:16	Eilat	17:22	Amsterdam	16:21	Rome	16:21		

**Shabbat Parasha Vayetsé – 9 Kislev (13.11.21)**

**Haftara**: Ashkénazes : Osée, chap. 11, v. 13 : Vayivrah Yaacov Sedé Aram. Certains ajoutent Yoël : chap. 2 v. 26-27. Veakhaltem... Velo Yashouvou Leolam

Séfarades : Osée, chap. 11, v.7 "Veami Telouyim" à chap. 11 v. 12 - "Talmei Sadai". Certains poursuivent jusqu'au chap. 12 v. 7 "Taleoubot".

**Minha** : Lecture du début de la parasha *Vayishlah* (3 appelés).

**Mardi 12 Kislev (16.11.2021)**. Celui qui n'est pas sûr d'avoir dit *tal ountar* dans la amida ne revient pas en arrière, car cela a déjà été dit 90 fois.

### Allumage des bougies de Shabbat - Vendredi 15 Kislev (19.11.21)

Entrée de Shabbat		Fin de Shabbat		Entrée de Shabbat		Entrée de Shabbat			
Jerusalem	16:02	Jerusalem	17:15	New York	16:15	Melbourne	19:45	Madrid	17:24
Tel Aviv	16:18	Tel Aviv	17:17	Los Angeles	16:18	Johannesburg	18:14	Marbella	17:50
Beer Sheba	16:21	Beer Sheba	17:18	Paris	16:37	Buenos Aires	19:11	Toronto	16:21
Haifa	16:09	Haifa	17:15	Londres	15:37	Moscou	15:49	Varsovie	15:07
Eilat	16:13	Eilat	17:20	Amsterdam	16:12	Rome	16:15		

## Shabbat Parasha Vayishlah – 16 Kislev (20.11.21)

Haftara : Hazon Ovadia : tout le chapitre.

Minha : Début parasha Vayeshev (3 appelés)

### Allumage des bougies de Shabbat - Vendredi 22 Kislev (26.11.21)

Entrée de Shabbat		Fin de Shabbat		Entrée de Shabbat		Entrée de Shabbat			
Jerusalem	16:00	Jerusalem	17:14	New York	16:11	Melbourne	19:52	Madrid	17:20
Tel Aviv	16:16	Tel Aviv	17:15	Los Angeles	16:15	Johannesburg	18:19	Marbella	17:47
Beer Sheba	16:19	Beer Sheba	17:16	Paris	16:30	Buenos Aires	19:18	Toronto	16:16
Haifa	16:07	Haifa	17:13	Londres	15:29	Moscou	15:40	Varsovie	14:59
Eilat	16:11	Eilat	17:19	Amsterdam	16:04	Rome	16:11		

### Shabbat Parashat Vayeshev, 23 Kislev (23.11.21)

On lit la Haftara de Amos, Perek 2 passouk 6 Ko amar Hashem jusqu'au perek 3 passouk 8 mi lo yinaveh. On bénit le nouveau mois de Tevet, qui tombe un Shabbat et un dimanche (4-5 décembre 2021). On ne dit pas Av harahamim.

**Molad : Shabbat (4.12.21), 13h39 (et 14 halakim)**

Minha. Trois aliyot pour la lecture du début de la parashat Miketz.

Dimanche 24 Kislev (28.11.2021), veille de Hanouka, on ne dit pas tahanoun à Minha.

### 1<sup>er</sup> jour de Hanouka : lundi soir 25 Kislev (29.11.21)

Après minha le premier jour, le hazan allume les bougies de Hanouka dans la synagogue afin de montrer publiquement le miracle (un peu de lumière avant Aleinou).

La Hanoukia est placée du côté sud de la synagogue en souvenir de la Hanoukia du Beit Hamikdash. Les brahot sont dites : lehadlik, sheassa nissim, shehehyanou. On n'est pas quitte de la mitsva des bougies de Hanouka par l'allumage des bougies à la synagogue. Si le hazan ne doit rendre personne quitte à la maison, il ne doit pas répéter shehehyanou. Dans la plupart des synagogues, la coutume veut que l'on allume les bougies de Hanouka après minha, puis que l'on fasse maariv, et enfin que chaque personne rentre chez elle et allume.

Heure d'allumage des bougies en semaine : selon la plupart des poskim, immédiatement après la sortie des étoiles. Selon le Gaon de Vilna - immédiatement après le coucher du soleil. Bediavad correspond à toute la nuit. Dans une maison à un étage, la Hanoukia doit être placée à l'extérieur, à gauche de l'entrée de la maison, dans le tefah adjacent à la porte, à une hauteur de 3-10 tefahim du sol. On ne doit pas allumer à un endroit où le vent pourrait éteindre les bougies. S'il n'est pas possible d'allumer près de la porte, ou dans une maison à plusieurs étages, il faut allumer à l'intérieur, à droite de la fenêtre. Il faut utiliser de l'huile d'olive par souci de hidour. Il faut faire une distinction entre les bougies individuelles afin que cela ne ressemble pas à un feu de joie.

Les femmes sont également tenues de respecter cette mitsva. On ne doit pas allumer de bougie à l'aide d'une autre si le temps de la mitsva n'est pas écoulé, au moins une demi-heure. Si les bougies ont été éteintes avant qu'une demi-heure ne se soit écoulée, il est d'usage de les rallumer sans bénédiction.

Une personne qui quitte sa maison avant le coucher du soleil peut allumer des bougies à partir de plag mincha, à condition que les bougies continuent à brûler jusqu'à au moins une demi-heure après le coucher du soleil. Pour ceux qui considèrent qu'il faut allumer après la sortie des étoiles, les bougies doivent continuer à brûler jusqu'à une demi-heure après la sortie des étoiles.

Tout au long des huit jours de Hanouka, on dit Al hanissim dans la amida et dans le birkat hamazon. Celui qui a oublié et ne l'a pas dit dans la amida, s'il s'en est souvenu avant de dire Barouch ata Hashem, il doit le dire quand il s'en souvient. S'il s'en est souvenu après avoir dit Hachem, il ne doit pas revenir en arrière. Pour le birkat hamazon - s'il s'en est souvenu après avoir terminé de réciter le birkat hamazon, il ne doit pas revenir en arrière. S'il s'en souvient avant Harahaman hou yezakeinou, il doit dire Harahaman hou yaasse lanou nissim veniflaot kemi sheassa laavoteinou bayamim hahem, etc. Biymeit Matityahou.... Tous les jours de Hanouka, on ne jeûne pas, à l'exception d'un jeûne pour un mauvais rêve, on ne dit pas tachanoun, on ne dit pas Lamenzatzeach, on ne fait pas d'éloge funèbre à l'exception d'un haham en sa présence.

**Shaharit.** Il est de coutume d'allumer les bougies de Hanouka à la synagogue sans bénédiction afin de faire connaître le miracle. Hallel entier tous les jours de Hanouka, demi-kaddish. Le Shabbat ou Rosh Hodesh, lorsqu'il y a un moussaf - kaddish complet. Lecture de la Torah avec trois aliyot de la parashat Nasso (Bamidbar à partir du début du perek 7) Vayehi beyom klot Moshe. Kohen : jusqu'au l'chanukat hamizbe'ach, Levi : jusqu'au meleah ketoret. 3e : jusqu'à Nachshom ben Aminadav. Shir shel yom : Mizmor shir hanoukat habayit (Tehilim chapitre 30).

## 2<sup>e</sup> jour de Hanouka : mardi soir 26 Kislev (30.11.21)

On allume les bougies de Hanouka à la synagogue après mincha, et à la maison, la coutume est d'allumer après le coucher du soleil et de dire 2 bénédictions : lehadlik ner Hanouka (ou : ner shel Hanouka) et sheassa nissim. On commence l'allumage à partir de la bougie ajoutée, qui se trouve à gauche. [Selon l'opinion du Gaon de Vilna, tous les jours, on commence par la bougie la plus proche de la porte, car elle est la plus centrale pour la mitsva.]

Shaharit. Office et hallel comme le premier jour de Hanouka. Lecture de la Torah Bayom hasheini jusqu'à Netanel ben Tzour.

## 3<sup>e</sup> jour de Hanouka : mercredi soir 27 Kislev (30.11.21)

Shaharit : Office de Hanouka. Lecture de la Torah de Bayom Hashelishi jusqu'à Eliav Ben Helon.

## 4<sup>e</sup> jour de Hanouka : jeudi soir 28 Kislev (1.12.21)

Shaharit : Office de Hanouka. Lecture de la Torah de Bayom Harevii jusqu'à Elitsour Ben Chedour.

## 5<sup>e</sup> jour de Hanouka : mardi soir 29 Kislev (2.12.21)

Shaharit comme les jours précédents. Lecture de la Torah Bayom Hahamishi, divisée comme le 2<sup>e</sup> jour de Hanouka. Veille de Rosh Hodesh.

### Allumage des bougies de Shabbat - Vendredi 29 Kislev (3.12.21)

Shabbat begins		Shabbat ends		Shabbat begins		Entrée de Shabbat			
Jerusalem	15:59	Jerusalem	17:14	New York	16:08	Melbourne	19:59	Madrid	17:18
Tel Aviv	16:15	Tel Aviv	17:15	Los Angeles	16:14	Johannesburg	18:24	Marbella	17:46
Beer Sheba	16:18	Beer Sheba	17:16	Paris	16:26	Buenos Aires	19:24	Toronto	16:13
Haifa	16:06	Haifa	17:13	Londres	15:24	Moscou	15:33	Varsovie	14:54
Eilat	16:10	Eilat	17:19	Amsterdam	15:59	Rome	16:09		

## 6<sup>e</sup> jour de Hanouka, Shabbat Parashat Miketz, 30 Kislev (4.12.21), Premier jour de Rosh Hodesh Tevet

On allume les bougies de Hanouka 25 minutes avant le coucher du soleil, cinq minutes avant l'allumage des bougies de Shabbat. Les grandes bougies qui peuvent brûler longtemps sont préparées de telle sorte que les bougies restent allumées jusqu'à une demi-heure après la sortie des étoiles. Deux bénédictions sont dites lehadlik et sheassa nissim. Immédiatement après avoir allumé les bougies de Hanouka, on allume les bougies de Shabbat.

Kabbalat Shabbat et prière pour Shabbat. Ya'aleh v'yavo et Al hanisim dans la amidah et birkat hamazon.

Celui qui a oublié Yaaleh veyavo - voir les lois sur Rosh Hodesh Heshvan ; Celui qui a oublié Al hanissim - voir le premier jour de Hanouka.

**Shaharit.** Office de Shabbat, Yaale veyavo, Al hanisim. Hallel complet. On sort trois sifrei Torah. Dans le premier sefer, six aliyot de la parashat hashavoua (Miketz). Le deuxième sefer est posé, levée et roulement du premier sefer. Du deuxième sefer, la septième aliya de Ouveyom shabbat Ouvevroshei hodsheihem. Le troisième sefer est posé à côté du deuxième. Demi kaddish. Levée et roulement du deuxième sefer. Du troisième sefer, maftir de parashat Nasso, Bayom hashishi. On lit la Haftara depuis Zecharya perek 2 passouk 14 Roni vesimchi bat tzion jusqu'au perek 4 passouk 7 hen hen lah. On ne dit pas Av harachamim. Moussaf pour Shabbat et Rosh Hodesh, Ata yatzarta. Il convient d'ajouter dans la amida de Moussaf, avant Barouch ata Hashem mekadash hashabbat veYisrael - kodsheinou bemitzvotecha veten helkeinou betoratecha, etc., comme à chaque Shabbat, et ensuite de dire la bénédiction mekadash hashabbat veYisrael verashei hodashim. Al hanissim, shir shel yom. Mizmor shir leyom hashabbat, le minhag du Gaon de Vilna : Barchi nafshi, et certains disent aussi Mizmor shir hanoukat habayit comme tous les jours de Hanouka.

**Mincha.** Yaale veyavo, Al hanissim. Trois aliyot de la parashat Vayigash. On ne dit pas Tzidkateha tzedek.

*Nous vous souhaitons un mois rempli de lumières*

*Réalisation : Dr David Ben-Naeh*

*Adaptation selon les rites : Rav C. David Zaffran*

## הארגון העולמי של בתי הכנסת האורתודוקסיים

קורא לבתי הכנסת בישראל ובעולם כולו להצטרף למיזם

### הדלקת האור בבית הכנסת

לציון 83 שנים למאורעות 'ליל הבודלח'  
ולהעצמת האחדות היהודית העולמית  
במאבק באנטישמיות העכשווית ברחבי העולם.

ביום שלישי ה' בכסלו בלילה, 9.11.21

מוצע גם לקיים שיעור תורה בנושאים הקשורים לכך  
לעילוי נשמת הקדושים.

לצירוף בית הכנסת, נא כנסו לקישור:

[https://kristallnacht.motl.org/?utm\\_source=%2A%2A%2AAll%20Combined%2A%2A%2A&utm\\_campaign=7432b5bac2-](https://kristallnacht.motl.org/?utm_source=%2A%2A%2AAll%20Combined%2A%2A%2A&utm_campaign=7432b5bac2-)

[EMAIL\\_CAMPAIGN\\_2020\\_04\\_17\\_03\\_14\\_COPY\\_01&utm\\_medium=email&utm\\_term=0\\_851b2f88a6-7432b5bac2-212627978](EMAIL_CAMPAIGN_2020_04_17_03_14_COPY_01&utm_medium=email&utm_term=0_851b2f88a6-7432b5bac2-212627978)

בברכה,

דוד בן-נאה

יו"ר הארגון העולמי של בתי הכנסת האורתודוקסיים